

D-Q-SIT GEL



Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....	3
Konformitätserklärung.....	3
Lebensdauer	3
Entsorgung	3
Typenschild.....	3
Wiedereinsatz	3
Gewährleistung	3
Teile des Produkts.....	4
Einleitung	4
Zweckbestimmung	4
Indikation Kontraindikation	4
Lieferumfang	4
Sicherheitshinweise	4
Produktbeschreibung	5
Anwendung	5
Reinigung Wartung.....	5
Lagerung	5
Technische Daten	5

Vorwort

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Produkt aus dem Hause Drive DeVilbiss entschieden haben.

Das Design, die Funktionalität und die Qualität dieses Produktes werden Sie nicht enttäuschen.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch. Sie erhalten wichtige Sicherheitshinweise und wertvolle Tipps zur richtigen Benutzung und Pflege. Wenn Sie Fragen haben oder zusätzliche Informationen benötigen, wenden Sie sich an Ihren Drive DeVilbiss-Fachhändler, der Ihnen das Produkt geliefert hat.

Diese Bedienungsanleitung enthält alle notwendigen Hinweise für die Anpassung und Bedienung. Die aktuellste Bedienungsanleitung ist als PDF online abrufbar oder kann beim Kundenservice angefordert werden.

Hierbei können vergrößerte Formate für sehbehinderte Personen dargestellt werden. Blinde Patienten müssen durch ihre Begleitperson eingewiesen werden. Reparaturen sowie einige Einstellungen erfordern eine spezielle technische Ausbildung und müssen daher vom Sanitätsfachhandel vorgenommen werden.

Konformitätserklärung

Für das beschriebene Produkt besteht die Konformität gemäß der Verordnung über Medizinprodukte (EU) 2017/745.

Lebensdauer

Unser Unternehmen geht bei diesem Produkt von einer Produktlebensdauer von fünf Jahren aus, soweit das Produkt innerhalb des bestimmungsgemäßen Gebrauchs eingesetzt wird und sämtliche Wartungs- und Servicevorgaben eingehalten werden.

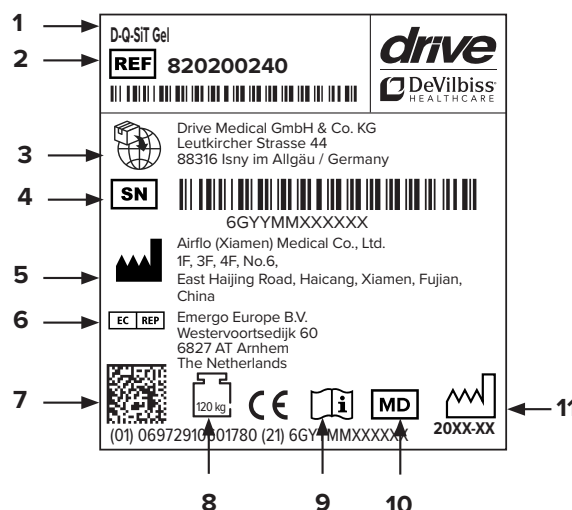
Diese Lebensdauer kann deutlich überschritten werden, wenn das Produkt sorgfältig behandelt, gewartet, gepflegt und genutzt wird und sich nach der Weiterentwicklung der Wissenschaft und Technik keine technischen Grenzen ergeben.

Die Lebensdauer kann sich durch extremen Gebrauch und unsachgemäße Nutzung allerdings auch erheblich verkürzen. Die Festlegung der Lebensdauer durch unser Unternehmen stellt keine zusätzliche Garantie dar.

Entsorgung

Sollten Sie das Produkt nicht mehr benötigen, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler oder bringen Sie das Produkt zu Ihrer lokalen Entsorgungsstelle.

Typenschild



1 Artikelbezeichnung | 2 Artikelnummer | 3 Importeur | 4 Seriennummer | 5 Hersteller | 6 EC-REP | 7 UDI-Code | 8 Max. Belastung | 9 Gebrauchsanweisung beachten | 10 Medizinprodukt | 11 Produktionsdatum (Jahr/Monat)

Wiedereinsatz

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Beachten Sie, dass auch sämtliche für eine sichere Handhabung notwendigen technischen Unterlagen dem neuen Nutzer übergeben werden.

Das Produkt muss durch den Fachhandel überprüft, gereinigt und für den Wiedereinsatz in einen einwandfreien Zustand versetzt werden.

Bei der Aufbereitung sind die Vorgaben des Herstellers zu beachten und werden auf Anfrage zur Verfügung gestellt.

Erhältliches Zubehör finden Sie bei Ihrem Fachhändler oder unter www.drivedevilbiss.de

Gewährleistung

Für das von uns gelieferte Produkt beträgt die Gewährleistungsfrist 24 Monate ab Kaufdatum. Sofern nachweislich ein Werkstoff- bzw. Herstellungsfehler vorliegt, werden schadhafte Teile kostenlos ersetzt.

Verschleißteile werden im Allgemeinen während der normalen Garantiezeit nicht gedeckt, es sei denn, die Artikel benötigen eine Reparatur oder einen Ersatz, die als eine eindeutige direkte Folge eines Herstellungs- oder Materialfehlers notwendig wurden.

Irrtum und Änderungen aufgrund von technischen Verbesserungen und Designveränderungen vorbehalten.

AUSSCHLUSS DER GEWÄHRLEISTUNG

Verschleißteile sind (unter anderem):
Bezug

Teile des Produkts



D-Q-SiT Gel

1. Bezug
2. Kissen

Einleitung

Das D-Q-SiT GEL Hybridsitzkissen ist speziell entwickelt worden zur Dekubitus-Prophylaxe und Therapieunterstützung und ist geeignet für Patienten bis 120 kg. Das Sitzkissen besteht aus einer Viskoelastischen Oberschicht, einer Silikongelplatte, einer PU Schaumstoff Basisschicht und dem speziellen D-Q-SiT protect Bezug für bestmögliche Druckverteilung und Scherkraft Reduzierung im Sitzen.

Wir bitten Sie ausdrücklich die Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen, damit Sie die gewünschte medizinische Wirkung mit unserem Produkt erhalten.

Zweckbestimmung

Zweck von Antidekubitus-Sitzkissen ist es, lokale mechanische Gewichtsbelastungen zu verringern und bekannte Risikofaktoren, die die Entwicklung eines Dekubitus begünstigen, zu mildern. Dies basiert nach dem Prinzip der Druckverteilung. Der Druck wird auf die größtmögliche Fläche verteilt und der Druck auf die einzelnen Partien im Sitzen verringert.

Indikation | Kontraindikation

INDIKATION:

- Dekubitusprophylaxe bis zu einem mittlerem Dekubitusrisiko
- Unterstützung einer Dekubitus-Therapie der Kategorien 1-4 bei Personen, die Ihre Sitzposition selbst oder mit Hilfe regelmäßig verändern können.
- Bei Personen, bei denen durch Erkrankung oder Behinderung ein dauerhaftes Sitzen erforderlich ist.
- Unterstützend zur Nachbehandlung bei einem bereits abgeheilten Dekubitus.

KONTRAINDIKATION:

- Bei einer bestehenden Schaumstoffallergie.

Beachte

Das Benutzen des D-Q-SiT Air Sitzkissen zur Therapieunterstützung bei Kategorie 1-4 muss immer individuell durch geschultes Fachpersonal oder den behandelnden Arzt bewertet, eingeschätzt und entschieden werden.

Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie den Inhalt auf Beschädigungen und Vollständigkeit. Sollte eines der unten aufgeführten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

1 x	D-Q-SiT Gel Sitzkissen
1 x	D-Q-SiT protect Bezug
1 x	Gebrauchsanweisung

Sicherheitshinweise

- Der Anwender (Pflegerperson) muss das Fachwissen besitzen, um das Dekubitusrisiko (z.B. anhand einer anerkl. Skala) einzuschätzen, Dekubitalgeschwüre (Dekubitus Kategorie nach EPUAP) beurteilen bzw. bewerten zu können und Positionsveränderungen im Sitzen des zu Pflegenden fachgerecht durchführen können.
- Beachten Sie das zugelassene Maximalgewicht des Benutzers. Diese Angabe finden Sie in den technischen Daten in dieser Bedienungsanleitung sowie auf dem Typenschild.
- Schützen Sie das D-Q-SiT Sitzkissen vor spitzen und scharfkantigen Gegenständen und Oberflächen. Es besteht die Gefahr der Beschädigung!

- Überzeugen Sie sich vor jeder Benutzung des D-Q-SiT-Sitzkissens von dem ordnungsgemäßen und fehlerfreien Zustand.
- Schützen Sie das Produkt vor Sonneneinstrahlung. Produktteile können sich aufheizen und bei Berührung Hautverletzungen verursachen.
- Jeder schwerwiegende Zwischenfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt, muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Produktbeschreibung

D-Q-SIT GEL SITZKISSENKERN

Kombination aus Silikongel, Visko- und Polyurethanschaumstoff; Sandwich-Bauweise

D-Q-SIT PROTECT BEZUG

Flammhemmend nach BS 7175 Crib 5, wasserundurchlässig, atmungsaktiv, sprüh- und wischdesinfizierbar, zertifiziert nach ÖkoTex Standard 100.

Anwendung

Entnehmen Sie das Sitzkissen aus dem Karton.

- Kontrollieren Sie nun den Rollstuhl auf Gefahrenquellen die das D-Q-SiT GEL Sitzkissen beschädigen können, siehe Sicherheitshinweise.
- Legen Sie das D-Q-SiT GEL Sitzkissen mit dem D-Q SiT Protect Bezug so auf den Rollstuhl dass sich die Handschlaufe mit dem Drive DeVilbiss Firmenlogo vorne befindet. Das Drive DeVilbiss Firmenlogo darf nicht auf den Kopf gestellt sein.

BEACHTEN!

Bitte verwenden Sie, wenn möglich, keine weiteren Materialien wie z.B. Einmalunterlagen etc. zwischen Sitzkissenoberfläche und Nutzer. Dies kann die Eigenschaft des Sitzkissens beeinträchtigen.

Reinigung | Wartung

Sitzkissenkern

Kann von Hand gereinigt werden. Verwenden Sie dafür einen feuchten (nicht nassen) Lappen mit warmem Wasser und einer milden Reinigungslösung. Nicht scheuern oder bürsten!

D-Q-SIT PROTECT BEZUG

Der Bezug kann von Hand gereinigt werden. Verwenden Sie bitte dafür einen feuchten (nicht nassen) Lappen und eine milde Reinigungs- und Desinfektionslösung.

Sie können den Bezug auch bei max. 60°C mit einem haushaltsüblichen Waschmittel in der Waschmaschine waschen. Das Sitzkissen kann mit einer Sprüh- und Wischdesinfektionslösung wie z.B. Bacilol AF desinfiziert werden.

Beachten Sie bei der Wiederaufbereitung des Antidekubitussitzkissens das Medizinprodukte-Gesetz, die „Richtlinien für die Aufbereitung von Medizinprodukten“ sowie die „Richtlinien für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention“ des Robert-Koch Institutes.

Wartung

Das Antidekubitus-Sitzkissen ist wartungsfrei!

Lagerung

- D-Q-SiT Sitzkissen bitte sauber und trocken lagern.
- Schützen Sie den D-Q-SiT Sitzkissenkern vor direkter Sonneneinstrahlung.

Technische Daten

Art. Nr.	Länge x Breite
820200200	35 cm x 40 cm
820200210	40 cm x 40 cm
820200220	40 cm x 45 cm
820200230	45 cm x 45 cm
820200240	45 cm x 50 cm
Gesamthöhe	7 cm
Gewicht	ca 1 kg
Nutzergewicht	0-120 kg
Material Schaumstoffkern	Viskoelastischer - Schaumstoff PU-Standard- schaumstoff Silikon-Gelplatte
Material Bezug	Polyester/Nylon Polyurethan

Table of contents

Preface	7
Declaration of conformity	7
Service life	7
Disposal	7
Identification plate	7
Reuse	7
Warranty	7
Parts of the product	8
Introduction	8
Intended purpose	8
Indication contraindication	8
Scope of delivery	8
Safety instructions	8
Product description	9
Use	9
Cleaning Maintenance	9
Storage	9
Technical data	9

Preface

Thank you for choosing a product from Drive DeVilbiss.

You will not be disappointed by the design, functionality and quality of this product.

Please read these operating instructions carefully prior to initial use. They contain important safety information and valuable tips for the proper use and care. If you have questions or need additional information, contact your Drive DeVilbiss specialist dealer who supplied your product.

These operating instructions contain all of the important information for adjustment and operation. The most current operating instructions are available as a PDF online or can be requested from customer service.

Enlarged formats for visually impaired persons can be displayed. Blind patients must be instructed by their attendant. Repairs as well as some adjustments require special technical training and must therefore be made by the medical supplies dealer.

Declaration of conformity

For the described product there is conformity according to the Regulation on medical devices (EU) 2017/745.

Service life

Our company assumes a service life of five years for this product as long as the product is used as intended and all maintenance and service requirements are observed.

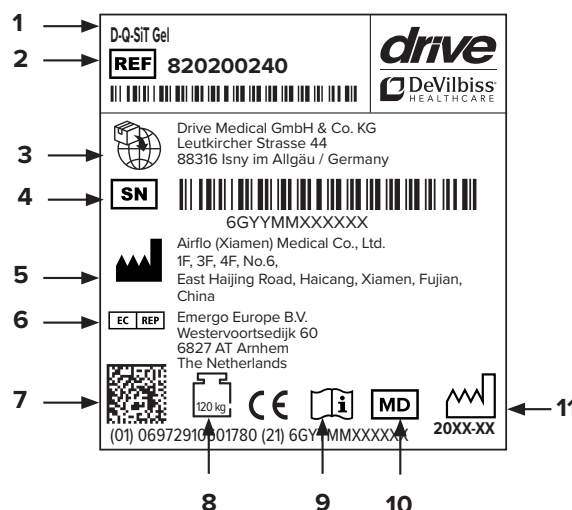
This service life may be significantly exceeded if the product is carefully handled, repaired, maintained and used and there are no technical limits based on the further development of science and technology.

The service life may also be significantly shortened through extreme and improper use, however. Determination of the service life by our company does not represent any additional guarantee.

Disposal

If you no longer need the product, please contact your specialist dealer or bring the product to your local disposal center.

Identification plate



1 Article name | 2 Article number | 3 Importer | 4 Serial number | 5 Manufacturer | 6 EC-REP | 7 UDI code | 8 Max. load | 9 Follow the instructions for use | 10 Medical device | 11 Production date (year/month)

Reuse

This product can be reused.

Please note that all technical documents needed for safe handling must also be given to the new user.

The product must be checked by the specialist dealer, cleaned, and restored to optimum condition.

Always follow the manufacturer's instructions during preparation; these are made available on request.

Accessories are available from your specialist dealer or at www.drivedevilbiss.de

Warranty

The warranty period for the product supplied by us is 24 months from the date of purchase. Defective parts will be replaced free of charge if it can be shown that there is a defect in materials or manufacturing.

Parts subject to wear are generally not covered during the normal guarantee period unless the parts need repair or replacement which became necessary as a clear, direct consequence of a manufacturing or material error.

We reserve the right of error and modifications on the basis of technical improvements and changes in design.

EXCLUSION OF WARRANTY

Parts subject to wear include (among others):
cover

Parts of the product



D-Q-SiT Gel

1. cover
2. cushion

Introduction

The D-Q-SiT GEL hybrid seat cushion was specially developed for decubitus prophylaxis and to support therapy and is suitable for patients up to 120 kg. The seat cushion consists of a viscoelastic upper layer, a silicone gel plate, a PU foam base layer, and the special D-Q-SiT protect cover for the best possible pressure distribution and shear force reduction while sitting.

We expressly ask you to read through the instructions for use carefully so that you obtain the desired medical effect with our product.

Intended purpose

The purpose of antidecubitus seat cushions is to reduce local mechanical weight loading and to mitigate known risk factors which promote the development of a pressure sore. This is based on the principle of pressure distribution. The pressure will be distributed over the largest possible area and when sitting, pressure on the individual parts will be reduced.

Indication | contraindication

INDICATION:

- Decubitus prophylaxis and support of decubitus therapy up to and including category 2.
- Support for decubitus therapy of categories 1-4 in the case of persons who can regularly change their seated position independently or with assistance.
- For persons who must sit over the long term due to illness or disability.
- To support follow-up treatment for a decubitus which has already healed.

CONTRAINDICATION:

- In the event of an existing foam allergy.

Note

The use of the D-Q-SiT Duo seat cushion as therapeutic support in category 1-4 must always be individually evaluated, assessed and decided on by trained professionals or the attending physician.

Scope of delivery

Please check the contents for damage and completeness. If one of the parts listed below is missing, please contact your specialist dealer.

1 x	D-Q-SiT Gel hybrid seat cushion
1 x	D-Q-SiT protect cover
1 x	Instructions for use

Safety instructions

- The user (caregiver) must have expert knowledge to be able to estimate the risk of decubitus (e.g. using a recognized scale), assess and evaluate decubital ulcers (decubitus category according to EPUAP) and be able to perform position changes professionally with the patient in a seated position.
- Take note of the permitted maximum weight of the user. This information can be found in the technical data in these instructions for use as well as on the identification plate.
- Protect the D-Q-SiT seat cushion from pointed or sharp-edged objects and surfaces. There is a risk of damage!
- Before each use of the D-Q-SiT seat cushion, ensure that it is in proper and defect-free condition.

- Protect the product from direct sunlight. Product parts can become hot and cause skin injuries if touched.
- Every serious incident which occurs in connection with the product must be reported to the manufacturer and the competent authority of the member state in which the user and/or patient is located.

Product description

D-Q-SiT GEL SEAT CUSHION CORE

Combination of silicone gel, visco and polyurethane foam, sandwich design

D-Q-SiT PROTECT COVER

Flame-retardant according to BS 7175 Crib 5, waterproof, breathable, can be disinfected by spraying or wiping, certified according to ÖkoTex Standard 100.

Use

Take the seat cushion out of the box.

- Check the wheelchair for potential hazards which can damage the D-Q-SiT GEL seat cushion; see safety instructions.
- Place the D-Q-SiT GEL seat cushion with the D-Q-SiT Protect cover on the wheelchair such that the hand strap with the Drive DeVilbiss company logo is at the front. The Drive DeVilbiss company logo should not be placed upside down.

Important!

Do not use any other materials between the surface of the cushion and the user. This can have a negative effect on the characteristics of the seat cushion.

Cleaning | Maintenance

Seat cushion core

Can be cleaned by hand. Use a damp (not wet) cloth with warm water and a mild cleaning solution.
Do not scrub or brush!

D-Q-SiT PROTECT COVER

The cover can be cleaned by hand. To do this, use a damp (not wet) cloth and a mild cleaning and disinfectant solution. You can also wash the cover in the washing machine at max. 60°C using a household detergent.
The seat cushion can be disinfected with a spray and wipe disinfection solution such as Bacilol AF.

During reprocessing of the antidecubitus seat cushion, take note of the medical device law, the „Guidelines for the Processing of Medical Devices“ as well as the „Guidelines for Hospital Hygiene and Infection Prevention“ of the Robert Koch Institute.

Maintenance

The antidecubitus seat cushion is maintenance-free!

Storage

- Store the D-Q-SiT seat cushion in a clean and dry condition.
- Protect the D-Q-SiT seat cushion from direct sunlight.

Technical data

Article number	Length x Width
820200200	35 cm x 40 cm
820200210	40 cm x 40 cm
820200220	40 cm x 45 cm
820200230	45 cm x 45 cm
820200240	45 cm x 50 cm
Overall height	7 cm
Weight	approx. 1 kg
User weight	0-120 kg
Foam core material	Viscoelastic foam PU standard foam Silicone gel plate
Cover material	Polyester / Nylon polyurethane

Sommaire

Avant-propos	11
Déclaration de conformité	11
Durée de vie	11
Élimination	11
Plaque signalétique	11
Recyclage	11
Garantie	11
Pièces du produit	12
Introduction	12
Emploi prévu	12
Indication contre-indication	12
Contenu de la livraison	12
Consignes de sécurité	12
Description du produit	13
Utilisation	13
Nettoyage Maintenance	13
Stockage	13
Caractéristiques techniques	13

Avant-propos

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de Drive DeVilbiss.

Le design, la fonctionnalité et la qualité de ce produit sauront vous apporter pleine satisfaction.

Avant d'utiliser le produit pour la première fois, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi. Vous y trouverez des consignes de sécurité importantes et de précieux conseils pour son utilisation et son entretien corrects. Pour toute question ou information complémentaire, adressez-vous au distributeur Drive DeVilbiss qui vous a livré ce produit.

Le présent mode d'emploi contient toutes les instructions nécessaires au réglage et à l'utilisation du produit. La version la plus récente du mode d'emploi peut être consultée en ligne au format PDF et téléchargée ou demandée auprès du service client.

Elle existe en caractères grand format pour malvoyants. Les non-voyants doivent être initiés à l'utilisation du produit accompagnés d'un auxiliaire. Les réparations ainsi que certains réglages requièrent des compétences techniques spéciales et doivent donc obligatoirement être effectués par un distributeur de matériel médical qualifié.

Déclaration de conformité

Le produit décrit est conforme aux dispositions du règlement sur les dispositifs médicaux (UE) 2017/745

Durée de vie

Pour ce produit, notre entreprise table sur une durée de vie de cinq ans, dans la mesure où il est utilisé conformément à l'usage pour lequel il est prévu et où toutes les indications relatives à la maintenance et au service après-vente sont respectées.

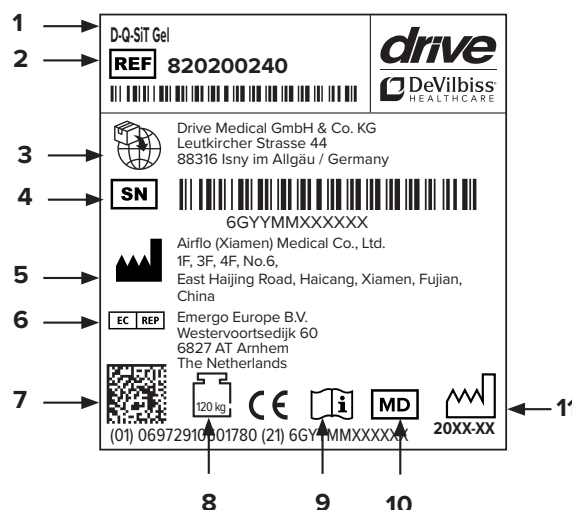
Cette durée de vie peut même être sensiblement prolongée lorsque le produit est traité, entretenu et utilisé avec soin et qu'aucune limite technique ne résulte des évolutions scientifiques et techniques.

La durée de vie peut par contre être fortement raccourcie si le produit est soumis à des sollicitations extrêmes et s'il n'est pas correctement utilisé. La détermination de la durée de vie par notre entreprise ne constitue en aucun cas une garantie supplémentaire.

Élimination

Si vous n'avez plus besoin du produit, contactez s'il vous plaît votre distributeur ou apportez le produit à la déchetterie près de chez vous.

Plaque signalétique



1 Désignation | 2 Référence | 3 Importateur | 4 N° de série | 5 Fabricant | 6 EC-REP | 7 Code UDI | 8 Charge maximale | 9 Se conformer au mode d'emploi | 10 Dispositif médical | 11 Date de fabrication (année/ mois)

Recyclage

Ce produit est recyclable. Veiller à ce que tous les documents techniques nécessaires à une utilisation sûre du produit soient également remis au nouvel utilisateur.

Le produit doit être contrôlé, nettoyé et remis en parfait état par un distributeur en vue de sa réutilisation.

Pour son retraitement, il convient de suivre les instructions du fabricant (disponibles sur demande).

Vous trouverez les accessoires disponibles chez votre distributeur ou sur le site www.drivedevilbiss.de

Garantie

Le produit livré par nous est garanti 24 mois à compter de la date de l'achat. Les pièces défectueuses seront remplacées gratuitement s'il a été démontré qu'elles présentent un défaut de matériau ou de fabrication.

Les pièces d'usure ne sont normalement pas couvertes par la garantie habituelle, excepté si elles nécessitent des réparations ou un remplacement qui sont clairement la conséquence directe d'un défaut de matériau ou de fabrication.

Sous réserve d'erreurs et de modifications dues à des améliorations techniques ou à des modifications de design.

EXCLUSION DE LA GARANTIE

Pièces d'usure (entre autres) : housse

Pièces du produit



D-Q-SiT Gel

1. housse
2. coussin

Introduction

Le coussin hybride D-Q-SiT GEL a été développé spécialement pour la prévention des escarres et comme complément du traitement des escarres. Il peut être utilisé pour les patients dont le poids ne dépasse pas 120 kg. Le coussin est composé d'une couche supérieure viscoélastique, d'une plaque de gel en silicone, d'une couche de base en mousse PU et de la housse spéciale D-Q-SiT Protect assurant une répartition optimale de la pression et réduisant les forces de cisaillement.

Nous vous prions expressément de lire attentivement et entièrement le mode d'emploi afin d'obtenir l'effet médical escompté avec notre produit.

Emploi prévu

Les coussins d'assise anti-escarres permettent de réduire la charge mécanique et d'atténuer les facteurs de risques connus qui favorisent l'apparition d'escarres. Ils appliquent le principe de répartition de la pression. La pression est répartie sur la plus grande surface possible, réduisant ainsi la pression appliquée sur chaque partie du corps.

Indication | contre-indication

INDICATION:

- Prévention des escarres et en complément du traitement des escarres jusqu'au stade 2 inclus.
- En complément du traitement des escarres aux stades 1 à 4 chez les personnes capables de changer régulièrement de position assise seules ou avec de l'aide.
- Personnes qui doivent rester assises en permanence en raison d'une maladie ou d'un handicap.
- Traitement ultérieur d'escarres déjà cicatrisées.

CONTRE-INDICATION:

- Allergie existante à la mousse.

NB

Il convient que la décision d'utiliser le coussin D-Q-SiT Duo en complément du traitement d'escarres aux stades 1 à 4 soit toujours prise individuellement pour chaque cas après évaluation et appréciation par un spécialiste formé ou le médecin traitant.

Contenu de la livraison

Veuillez vérifier le système à la livraison pour vous assurer qu'il est complet et qu'il n'est pas endommagé. Si l'un des éléments mentionnés ci-dessous manque, veuillez vous adresser à votre distributeur.

1 x	D-Q-SiT Gel Coussin hybride
1 x	D-Q-SiT Protect Housse
1 x	Mode d'emploi

Consignes de sécurité

- L'utilisateur (le soignant) doit posséder les connaissances nécessaires pour évaluer le risque d'escarres (p. ex. à l'aide d'une échelle d'évaluation validée) et pour pouvoir apprécier et/ou évaluer les ulcères de décubitus (stade de l'escarre selon l'EPUAP) et modifier correctement la position assise du patient.
- Respecter le poids maximal autorisé pour l'utilisateur. Il est indiqué dans ce mode d'emploi à la rubrique des caractéristiques techniques et sur la plaque signalétique.
- Protéger le coussin D-Q-SiT contre les surfaces et les objets pointus et acérés, car ils risquent de les endommager.

- Avant chaque utilisation, toujours vérifier le coussin D-Q-SiT pour s'assurer qu'il est conforme et en parfait état.
- Ne pas exposer le produit au soleil. Des pièces peuvent chauffer et vous risquez de vous brûler si vous les touchez.
- Tout incident grave en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

Description du produit

D-Q-SIT GEL ÂME DE COUSSIN

Combinaison de gel de silicone et de mousse viscoélastique et PU ; structure sandwich

D-Q-SIT PROTECT HOUSSE

Résistante au feu selon BS 7175 Crib 5, imperméable, respirante, désinfection par vaporisation et par essuyage, certifiée Oeko-Tex Standard 100.

Utilisation

Sortir le coussin du carton.

- Contrôler le fauteuil roulant pour s'assurer qu'il ne présente pas de sources de danger qui pourraient endommager le coussin D-Q-SiT GEL (voir les consignes de sécurité).
- Poser le coussin D-Q-SiT GEL avec la housse D-Q-SiT Protect sur le siège du fauteuil roulant de manière que la dragonne avec le logo Drive DeVilbiss se trouve à l'avant. Le logo Drive DeVilbiss ne doit pas se trouver tête en bas.

Attention !

Ne pas intercaler de coussins, serviettes, couvertures ou autres entre la surface du coussin et l'utilisateur. Cela pourrait réduire l'efficacité du coussin.

Nettoyage | Maintenance

Âme du coussin

Peut être nettoyée à la main avec un chiffon légèrement humide (pas mouillé), de l'eau chaude et un détergent doux. Ne pas frotter ni nettoyer à la brosse.

D-Q-SIT PROTECT HOUSSE

La housse peut être nettoyée à la main. Avec un chiffon légèrement humide (pas mouillé) et un détergent-désinfectant ménager doux. La housse peut également être lavée dans le lave-linge avec un produit lessiviel du commerce à une température maximale de 60 °C.

Le coussin peut être désinfecté par essuyage ou par vaporisation, par exemple avec le désinfectant Bacilol AF.

Pour le retraitement du coussin anti-escarres, se conformer à la loi relative aux dispositifs médicaux, aux directives pour le retraitement de dispositifs médicaux et aux directives relatives à l'hygiène dans les établissements de santé et à la prévention des infections du Robert-Koch Institut.

Maintenance

Le coussin anti-escarres ne demande pas de maintenance.

Stockage

- Ranger le coussin D-Q-SiT dans un endroit propre et sec.
- Protéger l'âme du coussin D-Q-SiT contre la lumière directe du soleil.

Caractéristiques techniques

Référence	Longueur x Largeur
820200200	35 cm x 40 cm
820200210	40 cm x 40 cm
820200220	40 cm x 45 cm
820200230	45 cm x 45 cm
820200240	45 cm x 50 cm
Hauteur totale	7 cm
Poids	env. 1 kg
Poids de l'utilisateur	0-120 kg
Matière de la section en mousse	Mousse viscoélastique - Mousse, PU standard Base en gel de silicone
Matériau de la housse	Polyester/Nylon, Polyuréthane

Inhoudsopgave

Voorwoord	15
Verklaring van overeenstemming	15
Levensduur	15
Verwijdering	15
Typeplaatje	15
Hergebruik.....	15
Garantie	15
Onderdelen van het product.....	16
Inleiding	16
Beoogd doel	16
Indicatie contra-indicatie	16
Geleverd product.....	16
Veiligheidsinstructies	16
Productbeschrijving	17
Gebruik	17
Reiniging onderhoud	17
Opslag.....	17
Technische gegevens.....	17

Voorwoord

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van het merk Drive DeVilbiss.

Het ontwerp, de functionaliteit en de kwaliteit van dit product zullen u niet teleurstellen.

Lees deze bedieningshandleiding voor het eerste gebruik aandachtig door. De handleiding bevat belangrijke veiligheidsinstructies en waardevolle tips voor verantwoord gebruik en onderhoud. Als u vragen hebt of meer informatie nodig hebt, kunt u zich richten tot uw Drive DeVilbiss-speciaalzaak die u het product heeft geleverd.

Deze bedieningshandleiding bevat alle essentiële informatie voor aanpassing en bediening. U kunt de meest recente bedieningshandleiding online als PDF opvragen of bij de klantenservice bestellen.

Daarbij zijn extra grote formaten beschikbaar voor wie visueel gehandicapt is. Blinde patiënten moeten door hun begeleider worden geïnstrueerd. Voor reparaties en enkele instellingen is een speciale technische opleiding nodig, zodat deze door de winkel in medische hulpmiddelen moeten worden uitgevoerd.

Verklaring van overeenstemming

Voor het beschreven product is er conformiteit volgens de verordening betreffende medische hulpmiddelen (EU) 2017/745.

Levensduur

Onze onderneming gaat bij dit product uit van een levensduur van vijf jaar, op voorwaarde dat het product wordt gebruikt voor het beoogde doel en dat alle onderhouds- en serviceaanwijzingen worden gevolgd.

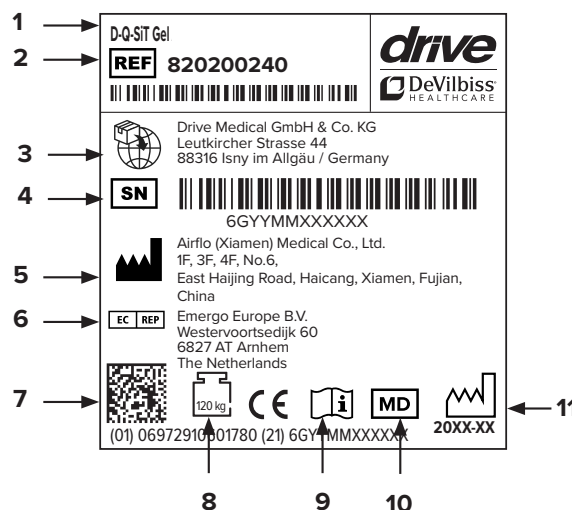
Deze levensduur kan aanzienlijk worden verlengd wanneer het product zorgvuldig wordt behandeld, onderhouden, verzorgd en gebruikt en de technische grenzen volgens de ontwikkelingen in wetenschap en techniek niet worden overschreden.

Door extreem gebruik en oneigenlijke toepassing kan de levensduur echter ook sterk worden verkort. De aanduiding van de levensduur door onze onderneming vormt geen aanvullende garantie.

Verwijdering

Mocht u het product niet meer nodig hebben, neem dan contact op met uw speciaalzaak of breng het product naar uw plaatselijke afvalinzamelpunt.

Typeplaatje



1 Artikelomschrijving | 2 Artikelnummer | 3 Importeur | 4 Serienummer | 5 Fabrikant | 6 EC_REP | 7 UDI-code | 8 Max. belasting | 9 Raadpleeg de gebruiksaanwijzing | 10 Medisch product | 11 Productiedatum (jaar/maand)

Hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik.

Denk eraan dat u ook alle technische documentatie die nodig is voor een veilig gebruik, overhandigt aan de nieuwe gebruiker.

Het product moet door de speciaalzaak gecontroleerd, gereinigd en voor hergebruik in een perfecte staat gebracht worden.

Bij de voorbereiding voor hergebruik dient de informatie van de producent in acht te worden genomen. Deze informatie wordt op verzoek ter beschikking gesteld.

Verkrijgbare accessoires vindt u bij uw speciaalzaak of op www.drivedevilbiss.de

Garantie

Op het product dat wij leveren, wordt 24 maanden garantie vanaf de koopdatum verleend. Indien aantoonbaar een materiaal- of fabricagefout optreedt, worden beschadigde onderdelen kosteloos vervangen. Slijtageonderdelen worden in het algemeen tijdens de normale garantieperiode niet gedekt, tenzij een reparatie of vervanging van de artikelen nodig is die onbetwistbaar een direct gevolg is van een fabricage- of materiaalfout.

Eventuele fouten en wijzigingen op grond van technische verbeteringen en veranderingen in design voorbehouden.

UITSLUITING VAN GARANTIE

Slijtageonderdelen zijn (onder andere):
bekleding

Onderdelen van het product



D-Q-SiT Gel

1. bekleding
2. kussen

Inleiding

Het D-Q-SiT GEL hybride zitkussen is speciaal ontwikkeld voor decubitus-profylaxe en therapieondersteuning en is geschikt voor patiënten tot 120 kg. Het zitkussen bestaat uit een visco-elastische bovenlaag, een plaat van siliconengel, een basislaag van PU-schuimstof en de speciale D-Q-SiT protect bekleding voor optimale drukverdeling en vermindering van schuifkrachten tijdens het zitten.

Wij vragen u uitdrukkelijk de bedieningshandleiding aandachtig door te lezen om het gewenste medische effect met ons product te behalen.

Beoogd doel

Antidecubitus-zitkussens zijn bedoeld om plaatselijke mechanische belasting te verminderen en bekende risicofactoren die bijdragen aan de ontwikkeling van doorligplekken, te beperken. Dit is gebaseerd op het principe van drukverdeling. De druk wordt over een zo groot mogelijk gebied verdeeld en wanneer de persoon zit, wordt de druk op afzonderlijke delen van de billen verminderd.

Indicatie | contra-indicatie

INDICATIE:

- Decubituspreventie en ondersteuning van de decubitus therapie tot en met categorie 2.
- Ondersteuning van decubitus-therapie van de categorieën 1-4 bij personen die hun zitpositie zelf of met hulp regelmatig kunnen veranderen.
- Bij personen die door een ziekte of handicap langdurig moeten zitten.
- Ondersteunend als nabehandeling bij een reeds genezen decubitus.

CONTRA-INDICATIE:

- Bij een bestaande schuimstofallergie.

Let op

Of het D-Q-SiT Duo zitkussen als therapieondersteuning bij categorie 1-4 gebruikt kan worden, moet altijd individueel door geschoold personeel of de behandelend arts beoordeeld, ingeschat en beslist worden.

Geleverd product

Controleer de inhoud van de verpakking op beschadigen en volledigheid. Als een van de onderstaande onderdelen ontbreekt, neem dan contact op met uw speciaalzaak.

1 x	D-Q-SiT Gel hybride zitkussen
1 x	D-Q-SiT protect bekleding
1 x	Gebruiksaanwijzing

Veiligheidsinstructies

- De gebruiker (verzorgende) moet over de vakkennis beschikken om het decubitusrisico (bijv. aan de hand van een erkende schaal) in te schatten, decubituszweren (decubitus-categorie volgens EPUAP) te kunnen beoordelen / evalueren en om de te verplegen persoon terwijl deze zit op een deskundige manier in een andere positie te kunnen brengen.
- Let op het toegestane maximale gewicht van de gebruiker. Deze informatie vindt u in de technische gegevens in deze bedieningshandleiding en op het typeplaatje.
- Bescherm het D-Q-SiT zitkussen tegen spitse en scherpe voorwerpen en oppervlakken. Er bestaat gevaar voor beschadiging!

- Controleer vóór elk gebruik of het D-Q-SiT zitkussen in een correcte en foutloze staat verkeert.
- Bescherm het product tegen zonnestraling. Onderdelen van het product kunnen warm worden en bij aanraking huidletsel veroorzaken.
- Ieder ernstig voorval dat in verband met het product optreedt, moet worden gemeld bij de fabrikant en bij de bevoegde autoriteiten van de lidstaat, waarin de gebruiker en/of patiënt gevestigd is.

Productbeschrijving

D-Q-SIT GEL ZITKUSSENKERN

Combinatie van siliconengel, visco- en polyurethaanschuimstof; sandwich-constructie

D-Q-SIT PROTECT BEKLEDING

Brandvertragend volgens BS 7175 Crib 5, waterdicht, ademend, sproei- en wisdesinfecteerbaar, gecertificeerd volgens ÖkoTex standaard 100.

Gebruik

Haal het zitkussen uit de doos.

- Controleer nu de rolstoel op gevaarbronnen die het D-Q-SiT GEL zitkussen kunnen beschadigen, zie veiligheidsinstructies.
- Leg het D-Q-SiT GEL zitkussen met de D-Q-SiT protect bekleding zodanig op de rolstoel dat het handvat met het Drive DeVilbiss bedrijfslogo zich aan de voorkant bevindt. Het Drive DeVilbiss bedrijfslogo mag niet op de kop staan.

Let op!

Gebruik geen andere materialen tussen de gebruiker en het oppervlak van het zitkussen. Dit kan de eigenschappen van het zitkussen nadelig beïnvloeden.

Reiniging | onderhoud

Zitkussenkern

Kan met de hand worden gereinigd. Gebruik daarvoor een vochtige (niet natte) doek met warm water en een milde reinigingsoplossing.
Niet schuren of borstelen!

D-Q-SIT PROTECT BEKLEDING

De bekleding kan met de hand worden gereinigd. Gebruik daarvoor een vochtige (niet natte) doek en een milde reinigings- en desinfectieoplossing. U kunt de bekleding ook op max. 60°C met een huishoudelijk wasmiddel in de wasmachine wassen.

Het zitkussen kan met een sproei- en wisdesinfectieoplossing zoals Bacilol AF gedesinfecteerd worden.

Neem bij de voorbereiding voor hergebruik van het antidecubitus-zitkussen de wet inzake medische hulpmiddelen, de richtlijnen voor de voorbereiding voor hergebruik van medische hulpmiddelen en de richtlijnen voor ziekenhuishygiëne en infectiepreventie van het Robert-Koch-Instituut in acht.

Onderhoud

Het antidecubitus-zitkussen is onderhoudsvrij!

Opslag

- Bewaar het D-Q-SiT zitkussen schoon en droog.
- Bescherm de D-Q-SiT zitkussenkern tegen directe zonnestraling.

Technische gegevens

Artikelnummer	Lengte x Breedte
820200200	35 cm x 40 cm
820200210	40 cm x 40 cm
820200220	40 cm x 45 cm
820200230	45 cm x 45 cm
820200240	45 cm x 50 cm
Totale hoogte	7 cm
Gewicht	ca. 1 kg
Patiëntgewicht	0-120 kg
Materiaal hoes	visco-elastisch schuim - schuim, PU-standaardschuim Siliconengelplaat
Materiaal overtrek	Polyester/Nylon, polyurethaan

Indice

Introduzione	19
Dichiarazione di conformità	19
Durata	19
Smaltimento.....	19
Targhetta tipologica	19
Riutilizzo.....	19
Garanzia	19
Parti del prodotto.....	20
Introduzione	20
Destinazione d'uso	20
Indicazioni controindicazioni	20
Materiale in dotazione	20
Avvertenze di sicurezza	20
Descrizione del prodotto	21
Utilizzo.....	21
Pulizia Manutenzione	21
Deposito	21
Dati tecnici	21

Introduzione

La ringraziamo di avere scelto un prodotto Drive DeVilbiss. Il design, la funzionalità e la qualità di questo prodotto non La deluderanno.

Legga attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzarlo per la prima volta. Riceverà così importanti informazioni sulla sicurezza e preziosi consigli sull'uso e la manutenzione corretti. Se ha qualche domanda da porre o ha bisogno di maggiori informazioni, non esiti a rivolgersi al rivenditore Drive DeVilbiss che Le ha fornito il prodotto.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono tutte le avvertenze importanti per l'adattamento e l'uso. Le istruzioni per l'uso sono reperibili come PDF online oppure possono essere richieste al servizio di assistenza.

Possono anche essere reperiti formati ingranditi per le persone con ridotta capacità visiva. I non vedenti devono essere istruiti dal loro accompagnatore. Le riparazioni, come pure alcune regolazioni, richiedono una speciale formazione tecnica e pertanto devono essere eseguite da specialisti del settore sanitario.

Dichiarazione di conformità

Per il prodotto descritto esiste una conformità secondo la normativa il regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745.

Durata

La nostra azienda prevede per questo prodotto una durata utile di cinque anni, purché sia impiegato conformemente alle norme d'uso e siano rispettate tutte le regole prescritte per la manutenzione e l'assistenza.

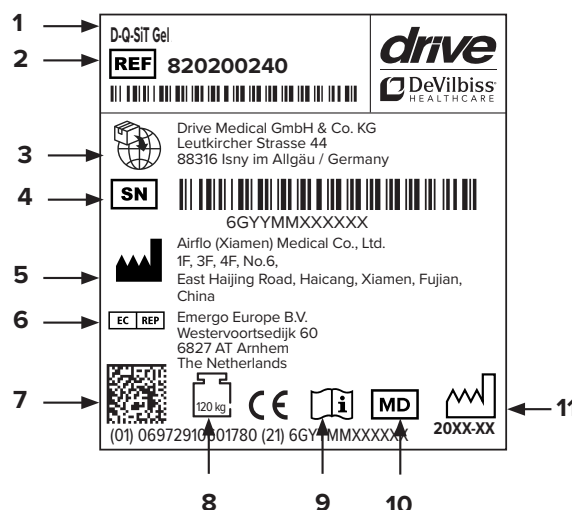
Questa durata può essere superata di molto se il prodotto è trattato, sottoposto a manutenzione, curato e utilizzato con attenzione e se non emergono limiti tecnici dovuti agli ulteriori sviluppi tecnico-scientifici.

La durata utile d'altro canto può anche ridursi notevolmente a causa di un utilizzo estremo e non conforme. La durata utile stabilita dalla nostra azienda non rappresenta una garanzia ulteriore.

Smaltimento

Qualora non avesse più bisogno del prodotto, contatti il Suo rivenditore oppure conferisca il prodotto al centro di smaltimento locale.

Targhetta tipologica



1 Descrizione articolo | 2 Numero articolo | 3 Importatore | 4 Numero di serie | 5 Produttore | 6 EC-REP | 7 Codice UDI | 8 Portata max. | 9 Rispettare le istruzioni per l'uso | 10 Dispositivo medico | 11 Data di produzione (annomese)

Riutilizzo

Questo prodotto è idoneo per il riutilizzo. Tenere presente che anche tutta la documentazione tecnica necessaria per la sicurezza deve essere consegnata al nuovo utilizzatore.

Il prodotto deve essere controllato, pulito e riportato in perfette condizioni per il riutilizzo a cura del rivenditore.

Per il ricondizionamento tenere presenti le regole prescritte dal fabbricante, che possono essere messe a disposizione su richiesta.

Troverà gli accessori disponibili presso il Suo rivenditore o sotto l'indirizzo **www.drivedevilbiss.de**

Garanzia

Per il prodotto fornito da noi la durata della garanzia è di 24 mesi dalla data d'acquisto. Qualora sia dimostrata la presenza di difetti di materiale o fabbricazione, le parti difettose vengono sostituite gratuitamente.

Le parti soggette a usura di norma non sono coperte durante il normale periodo di garanzia, a meno che l'articolo non richieda riparazioni o sostituzioni rese necessarie per chiara conseguenza diretta di un difetto di fabbricazione o di materiale.

Con riserva di errori e variazioni causate da migliorie tecniche e modifiche del design.

ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

Sono parti soggette a usura (fra le altre): fodera

Parti del prodotto



D-Q-SiT Gel

1. fodera
2. cuscino

Introduzione

Il cuscino ibrido D-Q-SiT GEL è stato appositamente sviluppato per la profilassi e il sostegno terapeutico del decubito ed è idoneo per pazienti fino a 120 kg. Il cuscino è composto da uno strato superiore viscoelastico, uno strato in gel di silicone, un strato di base di schiuma di PU e la speciale fodera D-Q-SiT protect per una distribuzione ottimale della pressione e la riduzione della forza di taglio in posizione seduta.

Preghiamo caldamente di leggere con attenzione le istruzioni per l'uso per conseguire l'effetto medico desiderato con il nostro prodotto.

Destinazione d'uso

Lo scopo dei cuscini antidecubito per sedia è ridurre il carico meccanico del peso e di alleviare i fattori di rischio noti che promuovono lo sviluppo di piaghe da decubito. Si basa sul principio di distribuzione della pressione. La pressione viene distribuita nell'area più ampia possibile e, quando si è seduti, viene ridotta la pressione su singole aree.

Indicazioni | controindicazioni

INDICAZIONI:

- Profilassi del decubito e supporto terapeutico fino alla categoria di decubito di II grado inclusa.
- Sostegno a una terapia antidecubito delle categorie 1-4 per persone in grado di cambiare posizione regolarmente da sole o con aiuto.
- Per le persone che devono restare a lungo in posizione seduta a causa di malattia o disabilità.
- Sostegno al trattamento successivo a lesioni da decubito già guarite.

CONTROINDICAZIONI:

- In caso di allergia alla schiuma.

Attenzione

L'impiego del cuscino D-Q-SiT Duo come sostegno terapeutico nella categoria 1-4 deve essere sempre valutato, stimato e deciso caso per caso da personale specializzato o dal medico curante.

Materiale in dotazione

Verificare che il contenuto sia completo e non danneggiato. Qualora mancasse una delle parti sotto elencate, rivolgersi al rivenditore.

1 x	Cuscino ibrido D-Q-SiT Gel
1 x	Fodera D-Q-SiT protect
1 x	Istruzioni per l'uso

Avvertenze di sicurezza

- L'utilizzatore (care giver) deve essere in possesso delle conoscenze necessarie per valutare il rischio di lesioni da decubito (ad es. in base a una scala riconosciuta), essere in grado di giudicare o valutare le lesioni da decubito (categoria di lesioni secondo l'EPUAP) e di eseguire in modo competente le variazioni di posizione della persona seduta affidata alle loro cure.
- Rispettare il peso massimo permesso dell'utilizzatore. Questi dati sono riportati sia nei dati tecnici delle presenti istruzioni che sulla targhetta tipologica.
- Proteggere il cuscino per sedile D-Q SiT da oggetti e superfici appuntiti e con bordi taglienti. Pericolo di danneggiamento!
- Prima di ogni utilizzo del cuscino per sedile D-Q SiT, verificare che sia in buone condizioni e privo di difetti.

- Tenere il prodotto al riparo dalla luce solare diretta. Le parti del prodotto potrebbero surriscaldarsi e causare lesioni quando vengono toccate.
- Ogni grave incidente relativo al prodotto deve essere denunciato al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro in cui hanno sede l'utilizzatore e/o il paziente.

Descrizione del prodotto

NUCLEO PER CUSCINO PER SEDILE D-Q-SIT GEL

Combinazione di gel di silicone, schiuma viscoelastica e in poliuretano; struttura a sandwich

FODERA D-Q-SIT PROTECT

Ignifuga a norma BS 7175 Crib 5, impermeabile, traspirante, disinfettabile con spray e panno, certificata secondo lo standard 100 ÖkoTex.

Utilizzo

Estrarre il cuscino dal cartone.

- Controllare ora che nella carrozzella non siano presenti punti di pericolo che potrebbero danneggiare il cuscino D-Q-SIT GEL; vedere le informazioni sulla sicurezza.
- Posare il cuscino D-Q-SIT GEL con la fodera D-Q-SIT Protect sulla carrozzella in modo che il passante con il logo Drive DeVilbiss si trovi sul davanti. Il logo Drive DeVilbiss non deve essere sottosopra.

Attenzione!

Non interporre altri materiali tra la superficie del cuscino e l'utilizzatore. Questo potrebbe alterare le proprietà del cuscino.

Pulizia | Manutenzione

Nucleo del cuscino

Può essere pulito manualmente. Utilizzare un panno inumidito (non bagnato) con acqua calda e un detergente delicato.

Non usare abrasivi o spazzole!

FODERA D-Q-SIT PROTECT

La fodera può essere pulita manualmente. Utilizzare a questo scopo un panno umido (non bagnato) e una soluzione delicata di detergente o disinfettante. La fodera può essere lavata in lavatrice a max. 60°C con un normale detergente per uso domestico.

Il cuscino può essere disinfettato con una soluzione disinfettante spray o liquida come ad es. Bacilol AF.

Per il ricondizionamento del cuscino antidecubito, seguire la legge sui prodotti medicali, le "Direttive per il ricondizionamento di prodotti medicali" e le "Direttive per l'igiene ospedaliera e la prevenzione delle infezioni" dell'Istituto Robert Koch.

Manutenzione

Il cuscino antidecubito per sedile non richiede manutenzione!

Deposito

- Conservare i cuscini per sedile D-Q-SIT ben puliti in un luogo asciutto.
- Tenere il nucleo per cuscini D-Q-SIT al riparo dalla luce solare diretta.

Dati tecnici

Numero articolo	Lunghezza x Larghezza
820200200	35 cm x 40 cm
820200210	40 cm x 40 cm
820200220	40 cm x 45 cm
820200230	45 cm x 45 cm
820200240	45 cm x 50 cm
Altezza ingombro	7 cm
Peso	circa 1 kg
Peso paziente	0-120 kg
Materiale nucleo del cuscino	schiuma viscoelastica, schiuma PU, gel di silicone
Materiale fodera	Polyester/Nylon, polyurethaan

[illegible]

[illegible]

Ihr Fachhändler / Your specialist Dealer:

drive

DeVilbiss
HEALTHCARE

Irrtum und Änderungen vorbehalten
Stand: 31.07.2023
Version: MDR-2.1



Drive Medical GmbH & Co. KG
Leutkircher Straße 44
88316 Isny/Allgäu • Germany
T +49 7562 9724 0
www.drivemedical.de
info@drivemedical.de



Emergo Europe B.V.
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem
The Netherlands



Airflo (Xiamen) Medical Co., Ltd.
1F, 3F, 4F, No.6,
East Haijing Road, Haicang, Xiamen, Fujian,
China